

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2019/30884]

**29. AUGUST 2019 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 30. August 2018 über die Prüfungen und die Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, Artikel 9 §1 Absatz 1 Nummern 3 und 4, Absatz 3 Nummern 2 und 3, Artikel 26 §1 Nummern 3 und 4 und Artikel 32 §2 Nummern 2 und 3;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse;

Aufgrund des Vorschlags des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 2. Mai 2019;

Auf Vorschlag des für die Ausbildung zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 7. Februar 2019 zur Festlegung der Leistungsfächer der fachtheoretischen Kenntnisse wird wie folgt abgeändert:

1. in Nummer 10 Buchstabe a) wird die Wortfolge „Herstellung von Bauteilen“ durch das Wort „Fertigung“ ersetzt;

2. in Nummer 18 Buchstabe a) wird das Wort „Fachrechnen“ durch die Wortfolge „Technische Kommunikation“ ersetzt;

3. in Nummer 44 Buchstabe c) wird das Wort „Fachzeichnen“ durch die Wortfolge „Material und Verarbeitung“ ersetzt;

4. in Nummer 45 Buchstabe c) werden die Wortfolge „Fahrwerk und Bremsen“ durch die Wortfolge „Instandhaltung und Wartung“ und das Wort „Reifen“ durch die Wortfolge „Elektrische Anlage“ ersetzt;

5. in Nummer 46 Buchstabe a) wird das Wort „Verpackungen“ durch die Wortfolge „Kommissionierung und Verpackung von Gütern“ ersetzt;

6. in Nummer 47 Buchstabe a) wird das Wort „Verpackungen“ durch die Wortfolge „Kommissionierung und Verpackung von Gütern“ ersetzt;

7. in Nummer 52 Buchstabe c) werden die Wortfolge „Verkehrsbetriebslehre Luft“ durch das Wort „Verkehrsbetriebslehre“ und das Wort „Buchhaltung“ durch das Wort „Disposition“ ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2019 in Kraft.

**Art. 3** - Der für die Ausbildung zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 29. August 2019

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung

H. MOLLERS

—————  
TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2019/30884]

**29 AOÛT 2019. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les branches principales des connaissances professionnelles théoriques**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 30 août 2018 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes, l'article 9, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, alinéa 3, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, l'article 26, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, ainsi que l'article 32, § 2, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les branches principales des connaissances professionnelles théoriques;

Vu la proposition introduite le 2 mai 2019 par l'Institut pour la formation et la formation continue dans les classes moyennes et les PME;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière de Formation;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** À l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement du 7 février 2019 fixant les branches principales des connaissances professionnelles théoriques, les modifications suivantes sont apportées :

1<sup>o</sup> dans le 10<sup>o</sup>, a), les mots « fabrication d'éléments » sont remplacés par le mot « usinage »;

2<sup>o</sup> dans le 18<sup>o</sup>, a), les mots « calcul professionnel » sont remplacés par les mots « communication technique »;

3° dans le 44°, c), les mots « dessin professionnel » sont remplacés par les mots « matériaux et traitement »;

4° dans le 45°, c), les mots « suspension et freins » et « pneus » sont remplacés respectivement par les mots « réparation et maintenance » et « installation électrique »;

5° dans le 46°, a), le mot « emballages » est remplacé par les mots « préparation des commandes et emballage de biens »;

6° dans le 47°, a), le mot « emballages » est remplacé par les mots « préparation des commandes et emballage de biens »;

7° dans le 52°, c), les mots « gestion des transports aériens » et « comptabilité » sont remplacés respectivement par les mots « gestion des transports » et « dispatching ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019.

**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière de Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 29 août 2019.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :  
Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
O. PAASCH  
Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,  
H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2019/30884]

**29 AUGUSTUS 2019. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de K.M.O.'s;

Gelet op het besluit van de Regering van 30 augustus 2018 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de middenstand, artikel 9, § 1, eerste lid, 3° en 4°, derde lid, 2° en 3°, artikel 26, § 1, 3° en 4°, en artikel 32, § 2, 2° en 3°;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis;

Gelet op de voordracht van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de kmo's, ingediend op 2 mei 2019;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Opleiding;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Regering van 7 februari 2019 tot vastlegging van de hoofdvakken over theoretische vakkennis worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 10°, a), worden de woorden "maken van bouwonderdelen" vervangen door het woord "vervaardiging";

2° in de bepaling onder 18°, a), wordt het woord "vakrekenen" vervangen door de woorden "technische communicatie";

3° in de bepaling onder 44°, c), wordt het woord "vaktekenen" vervangen door de woorden "materiaal en verwerking";

4° in de bepaling onder 45°, c), worden de woorden "chassis en remmen" vervangen door de woorden "herstelling en onderhoud" en wordt het woord "banden" vervangen door de woorden "elektrische installatie";

5° in de bepaling onder 46°, a), wordt het woord "verpakkingen" vervangen door de woorden "voorbereiden van bestellingen en verpakken van goederen";

6° in de bepaling onder 47°, a), wordt het woord "verpakkingen" vervangen door de woorden "voorbereiden van bestellingen en verpakken van goederen";

7° in de bepaling onder 52°, c), worden de woorden "management luchttransport" vervangen door het woord "transportmanagement" en wordt het woord "boekhouding" vervangen door het woord "dispatching".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2019.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 29 augustus 2019.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap:  
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH  
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
H. MOLLERS